

WISSENSCHAFTLICHE TAGUNG

POLNISCH-ÖSTERREICHISCHE BEZIEHUNGEN IN LITERATUR, KUNST UND WISSENSCHAFT

TRADITION UND GEGENWART



© Joanna Małgorzata Banachowicz

21.-22. JUNI 2023

WISSENSCHAFTLICHES ZENTRUM DER
POLNISCHEN AKADEMIE
DER WISSENSCHAFTEN IN WIEN
BOERHAAVEGASSE 25

Programm

21. Juni

10.00 – 10.20 Uhr

Eröffnung (Prof. Dr. Piotr Szlanta, Frau Abteilungsleiterin Sandra Diepenseifen, Dr. habil. Katarzyna Nowakowska, Prof. Dr. Edward Białek)

10.20 – 12.20 Uhr (Moderation: Dr. habil. Krzysztof Tkaczyk)

Prof. Dr. Piotr Szlanta (PAN Wien)

Das Bild Polens und der Polen in den diplomatischen Berichten der österreichisch-ungarischen Diplomaten in Warschau vor 1914

Prof. Dr. Joanna Jabłkowska (Universität Łódź)

Alois Woldans Forschungen im Bereich der Polonistik

Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Alois Woldan (Wien)

Drei galizische Mickiewicz-Übersetzer: Albert Zipper, Siegfried Lipiner und Arthur Ernst Rutra

Prof. Dr. Edward Białek, Dr. Justyna Radłowska (Universität Wrocław und Österreich-Bibliothek Wrocław)

Otto Forst de Battaglia als Literaturkritiker und Übersetzer der polnischen Literatur

Dr. Jakub Forst-Battaglia im Gespräch mit Dr. Krzysztof Huszcza

12.20 – 12.40 Uhr: Pause

12.40 – 14.20 Uhr (Moderation: Prof. Dr. Beate Sommerfeld)

Prof. Dr. Hans Haider (Wien)

„Mein guter Freund Tadeusz Różewicz“. Ernst Jandl und Polen

Programm

Prof. Dr. Przemysław Chojnowski (Universität Wien)
Österreich und die Österreicher in den Briefen
von Zbigniew Herbert und Karl Dedecius

Dr. habil. Krzysztof Tkaczyk (Universität Warszawa
und Österreich-Bibliothek Warszawa)
Österreichische Gegenwartsdramatik in Polen. Aus der Sicht
eines Germanisten und begeisterten Theatergängers

Dr. habil. Agnieszka Kodzis-Sofińska (Universität Wrocław)
Peter Handkes Stücke auf polnischen Bühnen

Dr. habil. Katarzyna Nowakowska (Universität Warszawa)
Peter Turrini und die Polen

14.20 – 15.20 Uhr: Pause

15.20 – 17.00 Uhr (Moderation: Dr. Agnieszka Sochal)

Dr. Przemysław Wolski (Universität Warszawa)
Polnisch-österreichische Beziehungen im Zerrspiegel
von Henryk Sienkiewicz's "Sintflut"

Dr. Ewa Cwanek-Florek (Universität Rzeszów und Österreich-
Bibliothek Rzeszów)
Polnische Schriftsteller im Spiegel der öffentlichen Erinnerung
in Wien

Prof. Dr. Agnieszka Palej (Jagiellonen-Universität und Österreich-
Bibliothek Kraków)
Mit fremden (?) Augen gesehen – Bemerkungen
zum literarischen Bild Wiens in Texten einiger polnisch-
österreichischer Schriftsteller

Programm

Dr. Łukasz Bieniasz (Universität Wrocław)
Mit Feder und Pinsel. Jan Matejko und über Jan Matejko
in Österreich

Dr. Joanna Małgorzata Banachowicz (Universität Wrocław)
Odysseus auf Reisen oder das Bild der slawischen Seele
im Schaffen von Radek Knapp

17.00 – 17.20 Uhr: Pause

17.20 – 18.30

Autorenlesung mit Radek Knapp

Moderation:

Dr. Joanna Małgorzata Banachowicz



22. Juni

9.00 – 10.20 Uhr (Moderation: Dr. Przemysław Wolski)

Prof. Dr. Beate Sommerfeld (Adam Mickiewicz-Universität und
Österreich-Bibliothek Poznań)

„Dieser Rest v. Avantgarde, Rest v. Café Jelinek” – zur
erschwertten Rezeption Friederike Mayröckers in Polen

Dr. Agnieszka Sochal (Universität Warszawa)

Thomas Glavinic – ein großer Unbekannter für Polen

Programm

Dr. Grzegorz Jaśkiewicz (Universität Rzeszów und Österreich-Bibliothek Rzeszów)

Martin Pollacks "Kaiser von Amerika". Die große Flucht aus Galizien. Ein österreichischer Schriftsteller über polnische (und sonstige auch) Exilanten nach Amerika

10.20 – 10.40 Uhr: Pause

10.40 – 12.30 Uhr (Moderation Dr. Łukasz Bieniasz)

Mag. Artur Robert Białachowski (Universität Wrocław)

Polen in den Reportagen von Karl-Markus-Gauß. Mit einem Exkurs über Gauß' Rezeption in Polen

Dr. Roman Macioszek (Wien)

Polnische Erinnerungsorte auf Wiens Friedhöfen

Mag. Monika Wójcik-Bednarz (Österreich-Bibliothek Opole)

Grenzenlos im Netzwerk: Österreich-Bibliotheken in Polen als Vermittler der österreichischen Kultur in Polen

Buchvorstellung: "Mój Wiedeń" von Jarosław Orłowski.

Mit dem Verfasser spricht Jakub Forst-Battaglia. Das Buch erschien als Band 63 der Reihe „Biblioteka Austriacka” (Oficyna Wydawnicza Atut Wrocław 2022)

Buchvorstellung: "Schlesisch-österreichische Kulturbeziehungen vom Barockzeitalter bis zur Gegenwart. Literatur – Theater – Bildende Kunst – Identität".

Herausgegeben von Krzysztof Huszcza und Edward Białek (Harrassowitz Verlag Wiesbaden 2023)

**Tagung des Wissenschaftlichen Zentrums
der Polnischen Akademie der Wissenschaften in Wien,
des Instituts für Germanistik der Universität Wrocław,
des Zentrums für Ausbildung von Fremdsprachenlehrern
und Europäische Bildung der Universität Warszawa sowie
der Österreich-Bibliotheken in Kraków, Opole, Poznań,
Rzeszów, Warszawa und Wrocław in Verbindung
mit dem Referat V.2.d Österreich-Bibliotheken
des Bundesministeriums für Europäische
und Internationale Angelegenheiten**



Organisationskomitee:

**Piotr Szlanta,
Edward Biątek,
Sandra Diepenseifen,
Krzysztof Huszcza,
Katarzyna Nowakowska
und Lukas Vosicky**

Veranstalter / Organizatorzy:

**Stacja Naukowa PAN w Wiedniu; Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Wrocławskiego;
Centrum Kształcenia Nauczycieli Języków Obcych i Edukacji Europejskiej Uniwersytetu Warszawskiego;
Biblioteki Austriackie w Krakowie, Opolu, Poznaniu, Rzeszowie, Warszawie i Wrocławiu;
Referat V.2.d Österreich-Bibliotheken des Bundesministeriums für Europäische
und Internationale Angelegenheiten**